LEGISLATION - Raad van State - WETGEVING
21 MRT 1951
Transmis à M. Bureau
Overgemaakt aan de H. Coordination

MTL. L.1902/1.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 17 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les dispositions légales relatives à la durée de l'Institut de réescompte et de garantie et portant accroissement des moyens d'action de cette institution", a donné en sa séance du 16 avril 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17de Maart 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wetsbepalingen betreffende de duur van het Herdiscontering- en Waarborginstituut en tot verhoging van de actiemiddelen van deze instelling", heeft ter zitting van 16 April 1951 het volgend advies gegeven :

I.

L'article 1er du projet a pour objet de fixer la durée de l'Institut de réescompte et de garantie à cinquante années, et l'article 2 de porter à huit milliards le total des engagements qui peuvent être souscrits par l'Institut. L'article 3 se borne à disposer que "les statuts de l'Institut de réescompte et de garantie seront mis en concordance avec les articles 1er et 2 ci-dessus dans un délai de trois mois à dater de l'entrée en vigueur de la loi".

Ce dernier article n'établit pas une procédure spéciale pour la mise en concordance des statuts avec les articles 1er et 2; il en résulte que celle-ci devra se faire selon la procédure ordinaire de modification des statuts réglée par l'article 16, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935, c'est-à-dire que les statuts seront "modifiés par le Roi sur proposition du comité de direction approuvée par l'assemblée générale des détenteurs de parts délibérant à la majorité des deux tiers des voix valablement émises". C'est cette procédure qui a été suivie après l'arrêté-loi du 14 décembre 1946, par l'arrêté du Régent du 28 mars 1947 (M.b. 25 avril 1947) et,après la loi du 30 mai 1949, par l'arrêté du Régent du 12 décembre 1949 (M.b. du 22 décembre 1949).

II.

Le Conseil d'Etat constate une contradiction entre le caractère impératif des articles 1er et 2 du projet et le recours à une procédure qui laisse aux organes de l'Institut, la liberté de se prononcer sur des points qui auront auparavant été tranchés par le législateur.

.../...

Le problème étant intimement lié au fond, le Conseil d'Etat estime ne pouvoir proposer une modification à l'article 3 du projet.

\+

\+ +

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARRETE ROYAL N° 175 DU 13 JUIN 1935 PORTANT CREATION D'UN "INSTITUT DE REESCOMPTE ET DE GARANTIE".

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un "Institut de réescompte et de garantie" est remplacé par la disposition suivante :

.../...

" Article 2.- La durée de l'Institut est fixée à cinquante années à dater du 22 juin 1935.".

Article 2.-

L'article 5 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

" Article 5.- L'Etat garantit vis-à-vis des tiers la bonne fin des engagements de l'Institut. Le total de ces engagements, en ce compris tous endos d'effets, avals et garanties quelconques, ne peut à aucun moment dépasser huit milliards de francs.".

Article 3.-

... (Voir observation ci-dessus) ...

Article 4.-

Sont abrogés :

1° l'article 1er de l'arrêté-loi du 14 décembre 1946 portant accroissement des moyens d'action de l'Institut de réescompte et de garantie;

2° la loi du 30 mai 1949 modifiant l'arrêté-loi précité;

3° l'arrêté du Régent du 28 mai 1950 portant prorogation, pour un terme de cinq ans, de la durée de l'Institut de réescompte et de garantie.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Finances,

I.

Artikel 1 van het ontwerp strekt er toe de duur van het Herdiscontering- en Waarborginstituut op vijftig jaar te bepalen ; artikel 2 heeft tot doel het totaal der obligo's waarvoor het Instituut kan intekenen tot acht milliard frank te verhogen.

Artikel 3 bepaalt alleen dat "het statuut van het Herdiscontering- en Waarborginstituut binnen een tijdsbestek van drie maanden, met ingang van de inwerkingtreding van deze wet, in overeenstemming zal worden gebracht met bovenstaande artikelen 1 en 2.". Dit artikel geeft geen speciale procedure aan om de statuten in overeenstemming te brengen met de artikelen 1 en 2 ; dit zal dus moeten gebeuren volgens de gewone procedure van wijziging der statuten, neergelegd in artikel 16, tweede lid van het koninklijk besluit nr 175 van 13 Juni 1935, met andere woorden, de statuten zullen "door de Koning worden gewijzigd op de met meerderheid van twee derden der geldig uitgebrachte stemmen door de algemene vergadering van de houders van aandelen goedgekeurde voordracht van het bestuurscomité ". Die procedure is het trouwens die, na de besluitwet van 14 December 1946,is gevolgd in het besluit van de Regent van 28 Maart 1947 (Belgisch Staatsblad 25 April 1947) en,na de wet van 30 Mei 1949,in het besluit van de Regent van 12 December 1949 (Belgisch Staatsblad van 22 December 1949).

II.

De Raad van State ziet een tegenstrijdigheid tussen het imperatief karakter van de artikelen 1 en 2

.../...

van het ontwerp en het aanwenden van een procedure, die aan de organen van het Instituut vrijheid laat om te oordelen over sommige aangelegenheden waarover de wetgever vooraf een beslissing heeft genomen.

Daar het probleem nauw verband houdt met de grond der zaak,meent de Raad van State geen wijziging in artikel 3 van het ontwerp te kunnen voorstellen.

\+

\+ \+

Voorts stelt de Raad van State sommige vormwijzigingen voor, die in de hiernavolgende tekst zijn opgenomen :

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT NR 175 VAN 13 JUNI 1935 HOUDENDE INSTELLING VAN EEN "HERDISCONTERING-EN WAARBORGINSTITUUT".

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr 175 van 13 Juni 1935 houdende instelling van een "Herdiscontering- en Waarborginstituut" wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 2.-

De duur van het Instituut is vastgesteld op vijftig jaar te rekenen van 22 Juni 1935.".

Artikel 2.-

Artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 5.-

De Staat waarborgt tegenover derden de goede afloop van de obligo's van het Instituut. Het totaal van die obligo's, waaronder enigerlei endossementen van effecten, avaleringen en andere waarborgen, mag op geen enkel tijdstip acht milliard frank overschrijden.".

Artikel 3.-

... (Zie bovenstaande opmerkingen)...

Artikel 4.-

Opgeheven worden :

1° artikel 1 van de besluitwet van 14 December 1946 houdende verhoging van de actiemiddelen van het Herdiscontering- en Waarborginstituut ;

.../...

2° de wet van 30 Mei 1949 die voornoemde besluitwet wijzigt ;

3° het besluit van de Regent van 28 Mei 1950 houdende verlenging voor een termijn van vijf jaar van de duur van het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

Gegeven te , de

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs: J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V. DEVAUX, conseillers d'Etat,
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.